

## CERN ET "SERPOUKHOV" INAUGURENT

Serpoukhov, le Laboratoire soviétique de Physique des Particules - situé en réalité à Protvino, à 120 km au Sud de Moscou - a trouvé voici huit jours sa place dans l'actualité.

Venue tout de suite après la visite en URSS des Présidents Nixon et Tito, la Direction du Laboratoire I a pris une relève que les Cernois considéreront tout aussi importante parmi le défilé des "délégations officielles" dans la capitale soviétique.

C'est ainsi que le Prof. W.K. Jentschke s'est trouvé jeudi 8 juin à la Maison de la Culture de Protvino, aux côtés du Prof. A. Petrosiants, avec certains de ses principaux collaborateurs, pour célébrer devant la presse internationale et tous les responsables cernois et soviétiques, la remise officielle du faisceau réalisé par le CERN pour l'accélérateur russe de 76 GeV.

Dans la matinée, une première cérémonie avait vu la visite de cette installation qui fut un des objets de l'Accord de Coopération signé en 1967. Elle comprend un dispositif d'extraction rapide des protons, un autre de transport de particules et un séparateur à radiofréquence, construits et installés par trois groupes des Départements MPS et TC.

La visite avait été suivie de la signature du protocole de réception de l'équipement, prorogeant de 5 ans l'Accord initial qui prévoit, d'autre part, la présence à Protvino d'expériences consécutives à détecteurs électroniques, et l'exploitation de photos de traces prises là avec la chambre française "Mirabelle".

Les presses soviétiques et occidentales ont rapporté cet épisode comme en témoignent les coupures des "Izvestia", "Pravda", "N.-Y. Herald Tribune", etc., affichées dans le hall du Bâtiment de l'Administration.

## INAUGURATION AT "SERPUKHOV"

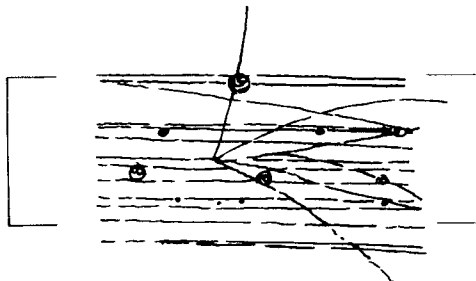
Serpukhov, the Soviet Institute of High Energy Physics at Protvino, 120 km South of Moscow was in the news last week. Hard on the heels of Presidents Nixon and Tito arrived members of the Directorate of Laboratory I in Russia for an official visit which had its own special international significance.

On Thursday, June 8, Prof. W.K. Jentschke celebrated at the House of Culture in Protvino with Prof. Petrosiants and their associates and before representatives of the international press and those CERN and Soviet staff who had contributed to the CERN-Soviet collaboration, the hand-over of the beam facility produced by CERN for the 76 GeV accelerator.

In the morning there was a tour of the accelerator including an inspection of the fast ejection, transport and separator equipment which groups from MPS and TC had supplied.

Following this the appropriate document was signed which marks the beginning of the 5 year period presaged by the CERN-Serpukhov Agreement, according to which CERN will continue to mount joint electronics experiments at the accelerator and share in the measurements on the 'Mirabelle' pictures.

Particularly the Soviet press gave a big coverage of the event - cuttings from 'Izvestia' and 'Pravda' are posted in the entrance hall of the Administration Building.



# seminars

## PHYSICS III SEMINAR

Monday, June 19  
11.00  
Theory Conference Room

"Effective nucleon charges and g-factors"  
I. Bergstrom / CERN

## CERN PARTICLE PHYSICS SEMINARS

Tuesday, June 20  
16.30  
Council Chamber

"Proton-proton elastic scattering at the ISR"  
C. Rubbia / CERN and Harvard

Thursday, June 22  
14.30  
Auditorium

"Scaling in high energy electromagnetic and weak processes"  
T.D. Lee / Columbia

Tuesday, June 27  
16.30  
Auditorium

"90° particle production at the ISR"  
H. Zaccane / Saclay

Wednesday, June 28  
16.30  
Auditorium

"A quark search at the ISR - progress and prospects"  
C. Fabjan / CERN

## INTERSECTING STORAGE RINGS COMMITTEE

Wednesday, June 21  
09.30  
Council Chamber

### Open Session

1. Status report and future plans for experiment R 602, measurement of the elastic scattering cross section beyond the Coulomb interference region (Aachen-CERN-Genova-Harvard-Torino collaboration) - by C. Rubbia;
2. Presentation of proposal for measurement of high transverse momentum charged particles (C.E.N. Saclay), by M. Banner.

Wednesday, June 21  
14.30  
ISR Conference Room  
(L 30/6-003)

### Closed Session

## CERN COLLOQUIUM (special lecture)

Monday, June 19  
16.30  
Auditorium

"Some topics in astrophysics" - (Exact title not yet known)  
J.N. Bahcall / Institute for Advanced Studies - Princeton

## Pour Information

### COLLOQUE DE PHYSIQUE

Lundi 19 juin  
17.15  
Ecole de Physique, 24 quai de  
l'Ecole de Médecine  
1211 - Genève

#### "Modification artificielle du temps"

Bruno Federer / EPFZ - Lab. de Physique de l'Atmosphère

Résumé : Toutes les entreprises de modification artificielle du temps ont pour base commune l'insémination des nuages avec des noyaux glaçogènes. Dans la première partie du colloque, les conditions physiques générales sont exposées. Dans la deuxième partie, le schéma opérationnel de l'expérience de lutte antigrêle dans le bassin lémanique est décrit.

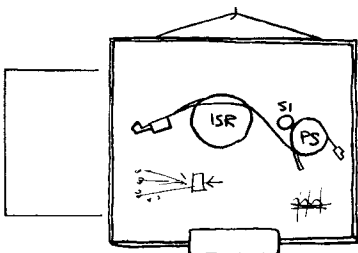
### PRESENTATION TECHNIQUE

Jeudi 22 juin  
de 09.30 à 11.30  
Salle de Conférence TC -  
Bât. 13 - 2ème étage

La firme MEMOREX fera un exposé sur le "Hardware and Software" ou le "MRX / 40 System".

Langues : français, anglais

Renseignements :  
M. Diraison - 4585  
Mlle Bouvard - 4051



## enseignement

### ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

#### Fortran IV (FT2A)

Le cours de Fortran IV (FT2A) du jeudi 22.6.1972 aura lieu dans la Salle du Conseil et non à l'Amphithéâtre.

### ACADEMIC TRAINING

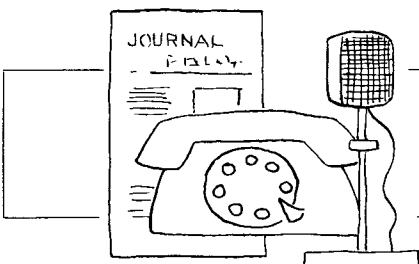
Wednesday, June 21  
Thursday, June 22  
11.00  
Auditorium

(attention : change of dates !)

#### HIGH-ENERGY PHYSICS

"Particles and their interactions"

by M. Gell-Mann



## cern information

### CHANGEMENT DE STATUT FAMILIAL

Il est rappelé aux membres du personnel que, selon l'Article T. IV 1.09 des Statut et Règlements du Personnel, ils doivent informer le Directeur-Général par écrit, dans un délai de 30 jours, avec documents justificatifs à l'appui, de tout changement concernant leur statut familial. Cette demande inclue naturellement les cas de divorce et de séparation légale.

Division du Personnel

### AN ALLE DEUTSCHEN CERN MITARBEITER

Die Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (BfA) fordert alle Mitglieder mit Versicherungszeiten dazu auf, die Erteilung einer Versicherungsnummer zu beantragen.

Entsprechende Formulare sind bei Herrn T. DAVIES, PE Division, Int. 3653, erhältlich. Gleichzeitig empfiehlt es sich, die Versicherungskarten zur Aufrechnung einzusenden.

TOMBOLA SB  
2 juin 1972 (suite et fin)

Nous publions ci-après la liste des numéros gagnants qui n'ont pas encore été retirés :

42 - 139 - 215 - 220 - 236 - 249 - 252 - 267 - 271 - 410 - 413 -  
545 - 760 - 764 - 773 - 1132 - 1191 - 1196 - 1243 - 1401 - 1415 -  
1464 - 1481 - 1564 - 1570 - 1672 - 1850 - 1868 - 1910 - 1524.

Les personnes qui détiennent l'un de ces billets sont priées de les retirer avant le vendredi 23 juin, à 10h,00, auprès de M. Hugi - Tél. 4223 - Rech. (8) 676. Passé cette date, les lots seront gardés pour une prochaine tombola !

A VENDRE AUX DIVISIONS

Câbles TDC  $4 \times 10 \text{ mm}^2$   
 $4 \times 4 \text{ mm}^2$   
 $5 \times 1,5 \text{ mm}^2$

Fils T 6, 10 et  $16 \text{ mm}^2$

à 50% de leur valeur.

Outils : mèches hélicoïdales - limes diverses - tarauds  
serre-joints - etc.

à 50% de leur valeur.

Magasins/Récupération  
Tél. 2180

INTERRUPTION DE  
L'ALIMENTATION D'EAU  
SURCHAUFFEE

L'interruption d'alimentation d'eau surchauffée sur l'ensemble du Site aura lieu du 19 juin au 30 septembre 1972.

Cette coupure, nécessitée par d'importantes transformations sur le réseau d'eau surchauffée, se traduira par un arrêt total du chauffage dans l'ensemble des bâtiments du CERN.

RAPPEL

Pendant cette période, les chauffages d'appoint pour eaux sanitaires ou usages industriels existant dans certains bâtiments seront mis en service.

En ce qui concerne la climatisation ISR, la chaudière installée sur le Site français assurera la production d'eau surchauffée nécessaire.

Les installations pour la distillation de propane (Bât. 262) seront alimentées en eau surchauffée.

Pour tous renseignements complémentaires concernant cette coupure, nous vous demandons de prendre contact avec :

MM. Miele tél. 2221  
Razurel " 2177  
Marin " 4231

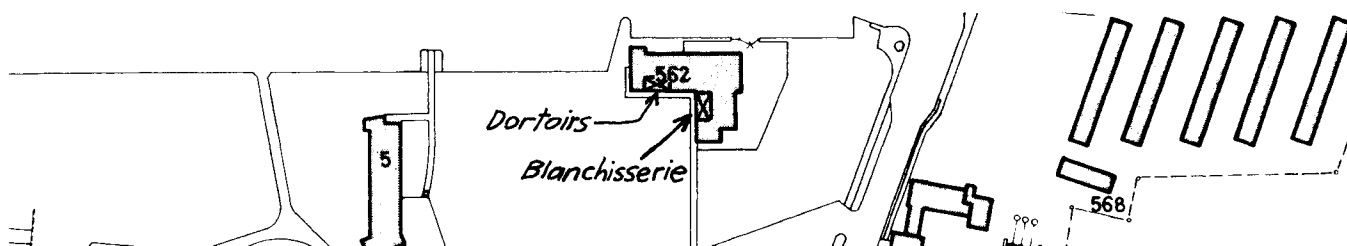
Nous prions toutes les personnes concernées de bien vouloir prendre les mesures nécessaires pour que leur activité ne soit pas affectée durant cette mise à l'arrêt des installations de chauffage.

Division SB / Groupe EE

DEMENAGEMENT DU  
SERVICE NETTOYAGE

La direction du service nettoyage (Blanchisserie-Dortoirs-etc.) sera transférée dès le mardi 20 juin 1972 dans le bâtiment 562 (ex-cantine Tortella);

- aucun vêtement ne sera délivré ce jour;
- les numéros de téléphone restent inchangés.



# RESTAURATION PENDANT LES WEEK-ENDS

EN REPONSE A DE NOMBREUSES DEMANDES, NOUS AVONS LE PLAISIR D'ANNONCER QUE M. G. TORTELLA A ACCEPTE DE PROLONGER L'OUVERTURE DU RESTAURANT N° 2 PENDANT LES WEEK-ENDS, LES SAMEDIS JUSQU'A 20 HEURES, ET LES DIMANCHES DE 09 HEURES A 20 HEURES, POUR UNE PERIODE D'ESSAI DE QUELQUES MOIS A PARTIR DU SAMEDI 17 JUIN 1972.

NOUS SOUHAITONS VIVEMENT QUE L'UTILISATION DE CES SERVICES JUSTIFIERA LES FRAIS GENERAUX CONSIDERABLES QU'ILS ENTRAINENT ET ENCOURAGERA LA BONNE VOLONTE DE L'EXPLOITANT.

COMITE PARITAIRE DES RESTAURANTS

# RESTAURANT SERVICE AT WEEK-ENDS

FOLLOWING MANY REQUESTS, WE ARE PLEASED TO INFORM YOU THAT MR. G. TORTELLA HAS ACCEPTED TO PROLONG THE OPENING HOURS OF RESTAURANT N° 2 DURING WEEK-ENDS, I.E. ON SATURDAYS UNTIL 8.00 P.M. AND ON SUNDAYS FROM 9.00 A.M. TO 8.00 P.M., FOR A TRIAL PERIOD OF A FEW MONTHS, STARTING ON SATURDAY 17TH JUNE 1972.

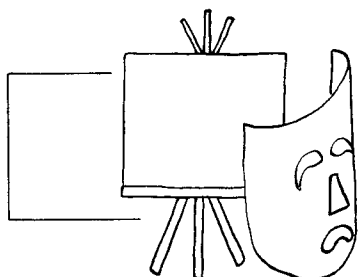
WE HOPE THAT CERN PERSONNEL WILL MAKE USE OF THIS EXTRA SERVICE SO THAT THE CONSIDERABLE GENERAL COSTS INVOLVED BE JUSTIFIED AND THE MANAGER OF RESTAURANT N° 2 BE ENCOURAGED FOR HIS GOOD WILL.

JOINT RESTAURANTS' COMMITTEE

A AFFICHER S.V.P. / TO BE PUT ON THE BOARD, PLEASE

ON RECHERCHE ...

La personne qui possède le Crate CAMAC ELLIOTT No. de Série 138 est priée de prendre contact avec R. Perrot ( Tél. 4211 - 3233 - recherche 352).



## activites culturelles

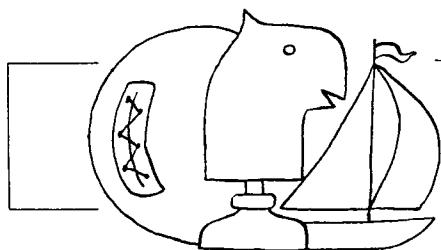
association du personnel

### BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

Heures d'ouverture : lundi, mercredi et vendredi de 14 à 17 heures

#### PATINOIRE DES VERNETS

DATES	SPECTACLES	DERNIERS DELAIS/DEADLINES
6 juillet	<u>JO DASSIN</u>	21.6.1972 à 17 heures
10 juillet	<u>THIERRY LE LURON</u>	21 juin à 17 heures
14 juillet	<u>ANTOINE et DANIELE GILBERT</u>	21 juin à 17 heures



## clubs

association du personnel

#### CINEMA CLUB

#### ASSEMBLEE GENERALE - 22.6.72 - 17 h 30 - AMPHITHEATRE

Ordre du jour :

- Bilan de la saison 1971/1972
- Constitution du Comité 1972/1973
- Divers

Que tous ceux qui désirent participer activement à la vie du CERN CINEMA CLUB soient présents à cette Assemblée générale.

#### CLUB DE TIR

#### CIBLE CHAMPIONNAT. Max. 100 pts

1. Roberts	95.89	points
2. (Himbury	94.92	"
(Mme Eugster	94.87	"
(Donnet	93.93	"
4. (Monteferrario	93.88	"
(Jeanrenaud	93.87	"
7. Tischhauser	91.-	"
8. Rose	90.89	"
9. Boudineau	89.82	"
10. Feilhauer	87.81	"
11. Gioria	83.83	"
12. Perruchon	74.74	"

Tir à genou : 1. Monteferrario 51 pts  
Max. 60 pts 2. Himbury 49 pts  
3. Donnet 47 pts

#### CIBLE NEUTRONS. Max. 50 points

1. Himbury	49	points
2. (Donnet	48	"
(Rose	48	"
(Jeanrenaud	46	"
4. (Tischhauser	46	"
6. Mme Eugster	45	"
7. (Roberts	44	"
(Monteferrario	44	"
9. Felhauer	43	"
10. Gioria	41	"
11. Perruchon	40	"
12. Boudineau	38	"

4. Gioria 42 pts  
5. Jeanrenaud 39 pts

Prochain tir : 1er juillet - St Georges - dès 8 heures du matin.  
Attention, dernier tir avant les vacances.



C E R N  
STAFF ASSOCIATION

MONDAY, 19th JUNE, 1972 - 8.30 pm  
AUDITORIUM

A NEW ROLE  
\*\*\*\*\*  
FOR SCIENTISTS  
\*\*\*\*\*

by

Professor LEW KOWARSKI

Prof. Kowarski was born in Leningrad in 1907, and pursued his University studies in Lyons (qualifying as a chemical engineer in 1928) and Paris (obtaining his Doctorate in Physical Sciences in 1935). From 1929 to 1937, he worked part-time in industry. He carried out programmes of research into biological chemistry (1929-1931), molecular physics (with Jean Perrin, 1931-1935) and nuclear physics (from 1935) with Frédéric Joliot. In collaboration with Joliot and Halban, he did fundamental work on nuclear chain reactions (1939-1940). After the heavy-water adventure, he reached Britain in June, 1940, and subsequently carried out research into nuclear energy at Cambridge and Montréal. He was involved in the construction of the first reactor outside the United States (Canada, 1945) and of two French reactors (1948 and 1952). He took part in the creation of CERN from 1951, becoming Director of the Laboratory Group (1952-1954) and then of the STS Division (1954-1960). He was responsible for the introduction of computers at CERN, and Leader of DD Division (1961-1964). As Scientific Adviser to OECD (Paris), he was in charge of the launching of several international undertakings (the Dragon reactor in Britain, the Grenoble high-flux reactor). He was a visiting professor in the United States (Purdue, 1963-1965, Texas 1968-1971) and is responsible for a course at the Institute of European Studies (University of Geneva, 1971-1972).

The talk will be given in French with simultaneous interpretation into English.



C E R N  
ASSOCIATION DU PERSONNEL

LUNDI 19 JUIN 1972 - 20 h 30  
AMPHITHEATRE

UN NOUVEAU ROLE  
\*\*\*\*\*  
POUR LES SAVANTS  
\*\*\*\*\*

par le

Professeur LEW KOWARSKI

Né en 1907 à Léninegrad. Etudes supérieures à Lyon (ingénieur-chimiste en 1928) et à Paris (docteur ès-Sciences physiques en 1935). De 1929 à 1937, travail à mi-temps dans l'industrie. Recherche en chimie biologique (1929-1931), physique moléculaire (chez Jean Perrin 1931-1934), physique nucléaire (depuis 1935) chez Frédéric Joliot. Collaboration avec Joliot et Halban, travaux de base sur la réaction nucléaire en chaîne (1939-1940). Après l'aventure de l'eau lourde, rejoint en Angleterre en juin 1940. Recherches sur l'énergie nucléaire à Cambridge et à Montréal. Réalisation du premier réacteur en dehors des Etats-Unis (Canada 1945), puis des deux réacteurs français (1948 et 1952). Participe à la création du CERN à partir de 1951 ; directeur du Groupe Laboratoire (1952-1954), puis de la Division S.T.S. (1954-1960). Responsable de l'introduction des ordinateurs au CERN ; chef de la Division DD (1961-1964). Conseiller scientifique de l'Agence nucléaire de l'O.C.D.E. (Paris). A ce titre, chargé du premier lancement de plusieurs entreprises internationales (réacteur Dragon en Angleterre, réacteur à haut-flux de Grenoble). Professeur visiteur aux Etats-Unis (Purdue 1963-1965, Texas 1968-1971). Chargé d'un cours à l'Institut des Etudes européennes (Université de Genève (1971-1972)).

La conférence sera donnée en français et traduite simultanément en anglais.





# restaurants

**SEMAINE** du 19 au 25 juin 72 **WEEK**

N° 1 (Bât. ADM)

	fr 3,00	fr 3,50	fr 4,00	
Monday Lundi	Omelette au Jambon et Fines Herbes	Spaghetti aux Fruits de Mer	Pièce de Boeuf Braisée Pommes Nouvelles et Carottes	Entrecôte Maître d'Hôtel <u>Fr 5.00</u>
Tuesday Mardi	Ravioli Zingara	Khebab Persan Sauce Menthe	Carré de Porc au Genièvre Pommes Mousseline Epinards	Brochette de Poulet à l'Indienne <u>Fr 4.50</u>
Wednesday Mercredi	Assiette Anglaise	Quiche Lorraine	Coq-au-Vin Nouillettes au Beurre et Croûtons	Steak au Poivre <u>Fr 4.50</u>
Thursday Jeudi	Vol-au-Vent Toulousain	Hamburger Oeuf à Cheval	Escalope Genevoise Knöpfl Tomate Grillée	Tournedos Beurre d'Estragon <u>Fr 5.00</u>
Friday Vendredi	Jambon Chaud au Fendant	La Marée du Jour	Tendrons Braisés à l'Ancienne Riz Blanc Haricots Verts	Escalope Cordon Bleu <u>Fr 5.00</u>

N° 2 (Bât. 504)

	fr 2,80	fr 3,80	
Monday Lundi	Croquette de Poisson Riz Pilaw	Lapin Sauté à la Moutarde	Carré de Porc Lyonnaise Brochette Mixt-Grill <u>Fr 4.50</u> Entrecôte Me. d'Hôtel <u>Fr 5.00</u>
Tuesday Mardi	Omelette Portugaise Salade Verte	Escalope Martiniquaise	Langue de Boeuf Sauce Piquante Gigot d'Agneau <u>Fr 4.50</u> Paella Valenciana <u>Fr 6.00</u>
Wednesday Mercredi	Spaghetti Bolognaise	Boeuf Grand'Mère	Lasagne al Forno Côte de Porc Char- cutière <u>Fr 4.50</u> Rouget Grillé <u>Fr 5.00</u>
Thursday Jeudi	Ravioli au Parmesan	Sauté de Porc Genevoise	Rôti de Dinde Calamars Provençale <u>Fr 4.50</u> ou Jambon Chaud <u>Fr 4.50</u>
Friday Vendredi	Petit Salé aux Lentilles	Saurel au Four	Maqueraux au Vin Blanc Steak au Poivre <u>Fr 4.50</u> Couscous Tunisien <u>Fr 6.00</u>
Saturday Samedi			
Sunday Dimanche		MENU DU CHEF (ouvert toute la journée)	

# CERN calendrier hebdomadaire weekly calendar 1972

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
19.6	20.6	21.6	22.6	23.6	24.6
1100 (Th) <u>PHYSICS III SEMINAR</u> Effective nucleon charges and g-factors - I. Bergstrom / CERN		0930 (C) <u>ISR COMMITTEE</u> Open Session	0930 ▲ <u>PRESENTATION TECHNIQUE</u> Salle de Conférence TC - Bât. 13 - 2ème étage Memorex fait un exposé sur le MRX/40 System		
1630 (A) <u>CERN COLLOQUIUM</u> (Special lecture) Some topics in astrophysics (exact title not yet known) - J.N. Bahcall / Inst. for Adv. Studies - Princeton	1630 (C) <u>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</u> Proton-proton elastic scattering at the ISR - C. Rubbia / CERN and Harvard	1100 (A) <u>ACADEMIC TRAINING</u> High-Energy Physics : Particles and their interactions - M. Gell-Mann	1100 (A) <u>ACADEMIC TRAINING</u> High-Energy Physics : Particles and their interactions - M. Gell-Mann		
2000 (A) <u>CONFERENCE</u> de l'Association du Personnel "Un nouveau rôle pour les savants" - Prof. Lew Kowarski		1430 ▲ <u>ISR COMMITTEE</u> ISR Conference Room (L 30/6-003) Closed Session	1430 (A) <u>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</u> Scaling in high energy electromagnetic and weak processes - T.D. Lee / Columbia		Visites commentées CERN Guided tours Renseignements définitifs : tableau d'affichage bât. ADM Final arrangements : ADM Building notice board
26.6	27.6	28.6	29.6	30.6	1.7
	1630 (A) <u>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</u> 90° particle production at the ISR - H. Zaccane / Saclay	1630 (A) <u>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</u> A quark search at the ISR - progress and prospects - C. Fabjan / CERN			

(A) Amphithéâtre /bât. 500  
Auditorium /bldg

(Th) Salle Théorie /bât. 4  
Theory lecture room /bldg

(C) Salle du Conseil /bât. 503  
Council Chamber /bldg

▲ selon indication  
place as indicated

Dernier délai pour insertions :  
Mercredi 12h.00

Deadline for insertions :  
Wednesday 12h.00

P/O - tel.: 4106